

# НАРОДНОЕ СЛОВО

Выходит с 1 января 1991 года

30 ОКТЯБРЯ • СУББОТА

№ 212 (2251) • 1999 год  
В розницу — Цена свободная

Газета Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан



## ПАНОРАМА ДНЯ

оперативно

### ПРЯЖА — НА ЭКСПОРТ

Отличное волокно, соответствующее мировым стандартам, получено из урожая нынешнего года, который выростили хлопководы Чартакского района. Так оценили качество чартакского хлопка на совместитель генерально-технического предприятия "Пап-Фен". Из волокон нового урожая уже произведены первые тонны высококачественной трикотажной пряжи, которая в ближайшие дни будет отправлена на экспорт.

### ОСЕННИЙ ВЕРНИСАЖ

Выставка художников-живописцев Александра Зенкина, Ияра Мансурова и Анавара Бахтева открылась в Центральном выставочном зале Академии художеств Узбекистана.

### С ШИНАМИ ПРОБЛЕМ НЕ БУДЕТ

Выпуск шин для легковых автомобилей — такова цель созданного в Палском районе совместного узбекско-американского предприятия "Узбек-США". Учредителями СП — акционерное общество "Узбек-США" — предоставило новому предприятию производственные мощности. В целях почти полностью завершить монтаж оборудования стоимостью около одного миллиона долларов США, поставленного иностранными партнерами. Учредителем СП с американской стороны выступила фирма "Британико-российское общество ЛТД".

### В ДАР — 15 "СОЛНЕЧНЫХ" КАРТИН

"С весной и солнцем в душе" — так тематично можно назвать выставку картин, предпринятую вчера в Дар Республиканскому интернациональному культурному центру посольства Республики Азербайджан в Узбекистане. Данное событие приурочено к 8-летию независимости двух государств и призвано служить укреплению дружественных связей между народами наших стран.

### "ЗВЕЗДЫ СВЕТА ДЕТЯМ"

Благотворительная акция под таким названием пройдет сегодня вечером в помещении Государственного академического Большого театра им. Алишера Навои. Этот традиционный и милосердный концерт проводится под эгидой посольства Франции в Узбекистане и по инициативе французского посла г-на Жан-Клода Ришара, руководителя фонда "Солнцем светит детям" и коллектива театра.

### СТАДИОН В БОГИЗАГОНЕ

В Самаркандской области только за последние два года сдали в эксплуатацию три теннисных корта, более ста спортивных площадок и 5 стадионов. Теперь число стадионов в области достигло 39.

### "НОВЫЙ УЗБЕКИСТАН"

2 ноября начнется Неделя культуры Узбекистана в США. На выставке "Бук инк юни" / "Великий шелковый путь", организованной в рамках этого мероприятия, вместе с археологическими находками, произведенными известными узбекскими художниками, будет организована выставка-продажа произведений прикладного искусства. В эти же дни центральным искусством будет представлена концертная программа с символическим названием "Янги Узбекистан" / "Новый Узбекистан".

## ТРУДЯЩИМСЯ ТАШКЕНТСКОЙ ОБЛАСТИ

Дорогие друзья! Я сердечно поздравляю вас с тем, что вы довели хлопковый хирман до 280 тысяч тонн и выполнили договорные обязательства. Ташкентская область занимает особое место в нашей стране по своим достижениям, огромному потенциалу, природным богатствам и самозабвенным труженикам. В развитии нашей страны, достижение светлого будущего, в успехи хлопководства, как и всех отраслей народного хозяйства, труженики области вносят достойный вклад. Я хорошо знаю, что в ваших рядах есть искусные мастера, создавшие передовую школу земледельца. Это люди, которые всегда пользовались большим уважением и почетом в народе.



## ЗАКОНОМЕРНЫЙ ИТОГ

В прошлом году. В результате план был выполнен в кратчайшие сроки. Наряду с внедрением новой техники и технологии, правильной организацией труда важным фактором, обеспечивающим успех, явилось развитие в сельском хозяйстве области разных форм собственности. Вы решили сдать на большой хирман Родины еще 20 тысяч тонн хлопка, что свидетельствует о вашем искреннем патриотизме. Еще раз поздравляю вас с большой победой. Желаю всем вам здоровья, семейного счастья, успехов в вашем благородном деле во имя расцвета Родины и дальнейшего повышения народного благосостояния.

Пусть высится ваш хирман, долгой и счастливой будет ваша жизнь! Да поможет Всевышний в ваших добрых делах!

Ислам КАРИМОВ,  
Президент  
Республики Узбекистан.

## 280.000 тонн хлопка собрано в столичной области, и тем самым выполнено годовое задание по заготовке и сдаче государству главной сельскохозяйственной культуры. Основная часть урожая сдана первыми сортами. Столь крупное достижение стало закономерным результатом экономических реформ, происходящих в агропромышленном секторе.

В этом районе особенно тщательно продумали вопросы обеспечения продовольствием населения. Одним словом, сама практика показала, что мелочей в сельскохозяйственном производстве не бывает. Ну и, конечно, материальное стимулирование сыграло свою решающую роль, — говорит хохим Янгильский района Ю. Тожибева.

В этом районе особенно тщательно продумали вопросы обеспечения продовольствием населения. Одним словом, сама практика показала, что мелочей в сельскохозяйственном производстве не бывает. Ну и, конечно, материальное стимулирование сыграло свою решающую роль, — говорит хохим Янгильский района Ю. Тожибева.

Вот уже Янгильский район. Расположенные здесь хозяйства выполнили государственное задание, собрав 19.400 тонн хлопка. Достижение стало возможным благодаря неустанному и своевременно выполненному агротехническим работам.

Вот уже Янгильский район. Расположенные здесь хозяйства выполнили государственное задание, собрав 19.400 тонн хлопка. Достижение стало возможным благодаря неустанному и своевременно выполненному агротехническим работам.

Вот уже Янгильский район. Расположенные здесь хозяйства выполнили государственное задание, собрав 19.400 тонн хлопка. Достижение стало возможным благодаря неустанному и своевременно выполненному агротехническим работам.

## ЧЕМ СИЛЕН СЛАБЫЙ ПОЛ

Женщины и выборы. Участие представительниц слабого пола в выборах — это традиционный и важный элемент демократического процесса. В Узбекистане, как и во многих других странах, женщины активно участвуют в политической жизни. Это свидетельствует о высоком уровне их образования и гражданской ответственности.

## ВРУЧЕНЫ ВЕРИТЕЛЬНЫЕ ГРАМОТЫ

Чрезвычайный и Полномочный Посол Малайзии в нашей стране Яхья бен Абдулжаббар 29 октября в резиденции Оксарой вручил Верительные грамоты Президенту Республики Узбекистан Исламу Каримову.

Поздравив посла Малайзии с назначением на эту почетную и ответственную должность, руководитель нашего государства отметил, что несмотря на дальность расстояний между нашими странами имеется немало возможностей для повышения эффективности связей между ними.

В тот же день Верительные грамоты Президенту Исламу Каримову вручил также Чрезвычайный и Полномочный Посол Латвийской Республики в нашей стране Артура Пука.

## ЦЕНТРОБАНК: ИТОГИ И ЗАДАЧИ

Состоялось расширенное заседание правления Центрального банка Республики Узбекистан. На заседании, которое вел председатель Центрального банка Ф. Муллаваджон, обсуждались итоги деятельности Центральной системы республики за прошедшие девять месяцев текущего года.

На заседании отмечалось, что работа, проделанная за отчетный период в укреплении денежно-кредитной сферы и платёжной дисциплины, даёт свои положительные результаты. В частности, выше названного отмечалось показатели о привлечении в банковские кассы наличных денежных средств.

## ГАЗЕТНЫЕ РУБЕЖИ ХИМИКОВ

Более 100 работников объединения "Навоязот" станут нашими постоянными читателями в 2000 году. Приятно сообщить, что здесь по договорному отработали на инициативу навоязотского корпоративного издания "УзДушан" увеличить читательскую аудиторию нашей газеты среди химиков.

Подводя итоги, можно только порадоваться великодушным цифрам, фигурирующим в официальном отчете (они берутся нами из бюллетеня Госкомимущества "Приватизация"). Познакомившись с некоторыми из них: в 1999 году к разгосударствлению было определено 332 объекта, а фактически за 9 месяцев приватизировано 366 объектов (выяснить, за счет чего достигнуто такое резкое — того и гляди, в "Книгу рекордов Гиннесса" попадем — ускорение, не удалось). На базе этих объектов создано 293 предприятия. И вообще в ходе большой приватизации с начала года в стране появились 111 акционерных обществ, 129 частных предприятий и 53 — других организационно-правовых форм.

Велики и суммы получаемых государством средств от приватизации. Только за третий квартал нынешнего года по всем источникам в казну поступило 2,4 миллиарда сумов. Сравните с первым полугодием: тогда было получено 2,7 миллиарда сумов. Реализация акций дала за девять месяцев 3,62 миллиарда сумов.

Словом, если воспринять абсолютные цифры — приватизация у нас вышла на самые широкие просторы. Но все позависает в сравнении, а сравнивать нам приходится лишь "мерчантизм" и "сегодняшние" цифры. И нет никакого ориентира — а сколько надо? В начале года, если помните, мы восхищались также огромными числами прошлых успехов, но состоялось заседание Межведомственного координационного Совета, на котором выступил Президент республики И. Каримов и дал негативную в целом оценку проделанной работе. То же самое констатировал и Кабинет Министров Узбекистана.

Так что, пусть не приведет к необоснованной эйфории и следующие сведения. Увеличил-

## Экономическое обозрение

# БОЛЬШАЯ ПРИВАТИЗАЦИЯ

**Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.**

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

Весь нынешний год проходит в Узбекистане под знаком "большой приватизации". Это значит, что процессам разгосударствления подвергаются не просто предприятия и организации, а наиболее крупные, относящиеся к базовым отраслям экономики.

**Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.**

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

Кабинет Министров республики, проанализировавший на своем заседании 26 октября итоги работы за 9 месяцев, совсем неоднозначно отнесся к усилиям, предпринимаемым в этом направлении.

## Школа избирателя

# ПОЛНОМОЧИЯ РУКОВОДИТЕЛЯ ЦИК

**"На одном из уроков "Школы избирателя" сообщалось о полномочиях Центральной избирательной комиссии. А какими полномочиями наделен председатель ЦИК?"**

**З. Абдураулова**  
г. Фергана.

З. Абдураулова, г. Фергана.

## В ОСО "Ватанпарвар"

# ПРИЗЫВНИКАМ — ТЕХНИЧЕСКИЕ ЗНАНИЯ

**Организация Самаркандского областного Совета Общества содействия обороне (ОСО) "Ватанпарвар" ежегодно дают нашей армии сотни квалифицированных специалистов. Они также готовят кадры массовых технических профессий для народного хозяйства. Овладение военно-техническими видами спорта вырабатывают у молодежи такие качества, как выносливость, дисциплинированность, стойкость и мужество.**

Подготовка специалистов для Вооруженных Сил — задача, которую берет на себя председатель совета ОСО "Ватанпарвар" Самаркандской области полковник И. Гафуров. — у нас осуществлено в четырех школах и спортивно-технических клубах. В последние время немало сделано по подбору и обучению инструкторско-преподавательских кадров. Повысили свою роль педагогические и методические советы. В учебный процесс внедряются технические средства, созданы специальные классы, оборудованные новейшими образцами техники, включая устройства программированного обучения.

Успешно выполняется задание по подготовке специалистов для Вооруженных Сил Самаркандской автошколы, руководит которой Х. Халиков, а его заместителем по учебно-производственной части является Н. Пардаев. Здесь курсанты прививаются навыки по вождению, техническому обслуживанию и устранению возможных неисправностей автомобилей. Это требует хорошей материально-технической базы, а она здесь в отличном состоянии.

Тут есть все необходимое для плодотворной учебы: кино-лекционный зал, методический кабинет, класс автоинструкторов, пункт технического обслуживания, гараж, различные мастерские, автотодом. Классы для изучения материальной части оснащены разрезными агрегатами, узлами, деталями, действующими электрифицированными стендами, кинопроекторами. Хорошо оборудованы помещения лабораторно-практических занятий.

В автошколе — прекрасно знакомые свое дело преподаватели и мастера, с полной ответственностью относящиеся к подготовке военных специалистов, пополняющих армию независимого Узбекистана.

А вот Джамбайская автошкола. Каждое утро слышат на занятиях призывники, и учебная организация словно превращается в воинское подразделение. Распорядок дня здесь, впрочем, как и в других школах, действительно армейский. Перед началом занятий — развод. На плацу выстраиваются курсанты. Начальник школы майор У. Абдураманов ставит перед ними очередные задачи. Звучат команды, и группы расходятся по учебным классам или же уходят в рейсы, занимаясь практическим вождением автомобилей.

Коллектив Джамбайской автошколы на основе внедрения передовых приемов обучения и воспитания, благодаря организованности, порядку, по-настоящему строгой воинской дисциплине, добился качественной подготовки специалистов. Успешно решают стоящие перед ними задачи также коллективы Самаркандской объединенной технической школы и Каттакурганской автошколы.

В учебных организациях области постоянно ведется работа по обобщению и распространению опыта лучших преподавателей и мастеров — Владимира Сурина и Александра Синицына.

Областная оборонная организация готовит специалистов не только для Вооруженных Сил, но и для народного хозяйства страны. В 485 технических кружках ежегодно десятки тысяч юношей приобретают военно-технические навыки и отработывают навыки, необходимые для выполнения своего конституционного долга.

Составной частью всего учебного процесса, — говорит заместитель председателя областного ОСО "Ватанпарвар" по организационно-массовой работе и военно-патриотической пропаганде Т. Усманов, — является военно-патриотическое воспитание нашей молодежи, защита ее от враждебного влияния. Ведь призывники, готовящиеся к службе, должны обладать высокой идейной убежденностью, иметь устойчивые общественно-политические, моральные и психологические качества. Только такие воины могут принять все требования, которые предъявляются к ним нашими Вооруженными Силами.

На весь ход учебного процесса оказывает влияние хорошо организованная военно-патриотическая работа, способствующая укреплению духовности и нравственности. Ежедневно проводятся дни "Маявняют ва маришат", организуются встречи с ветеранами войны 1941 — 1945 годов, выпускниками школ, которые проходят действительную службу, проводятся экскурсии в воинские части, Самаркандское высшее военное автомобильное командно-инженерное училище. Такие встречи способствуют формированию у будущих воинов патриотизма, чувства гордости за нашу Родину, долга и ответственности перед народом.

Всего вклад организаций ОСО "Ватанпарвар" области и в развитие физической культуры и спорта. В последние годы значительно увеличилось число первичных организаций, в которых регулярно проводятся соревнования по военно-техническим видам спорта, возросло число спортивных секций и команд. Этому во многом способствуют повсеместно созданные спортивно-технические клубы.

Интересно, в острой борьбе проходили недавно соревнования по курсантскому многоборью. Первое место в нем заняли курсанты Каттакурганской автошколы.



## И для СЕБЯ, И ЗА РУБЕЖ

Действующее в Кегейлийском районе акционерное общество "Халкобод мотири" — одно из ведущих предприятий хлопкоперерабатывающей промышленности Каракалпакстана. С начала сезона на коллектив АО приняла на работу 30 000 тысяч хлопков.

Выработанные здесь хлопковые волокна отправляются на текстильные предприятия республики, но и постоянные партнеры "УздЭуавто" в Казани — фирм "АКОС" и "ТрансСервис". Вот уже в течение года они не только продают асанированные автомобили, но и занимаются их сервисным обслуживанием.

География дилерской сети "УздЭуавто" в России обширна: от Улан-Удэ до Санкт-Петербурга, от Краснодара до Томска. Они тесно взаимодействуют с головным предприятием. Вот и на этой неделе представители двадцати компаний из двенадцати регионов России побывали в Андижанской области, где им удалось познакомиться с производственным процессом "УздЭуавто" и шести совместных предприятий по выпуску комплектующих для "Некси", "Тико" и "Дамасов".

Если сравнить работу российских автозаводов и деятельности "УздЭуавто", то это небо и земля, — делится своими впечатлениями Евгений Сатыев, представитель московского негосударственного предприятия "Автомор" (это НП — своеобразная ассоциация, объединяющая фирмы и предприятия, специализирующиеся на продаже и гаран-

тировании обслуживания автомобилей). — Поражает высокий уровень производства, грамотный маркетинг "УздЭуавто". И я хочу сказать, что в Москве сегодня престижно ездить на автомобилях из Узбекистана.

На брифинге, который прошел в Асаке, дилеры и менеджеры "УздЭуавто" обменялись мнениями о расширении дальнейшей деятельности. Как сказал корреспонденту "Народного слова" генеральный директор "УздЭуавто" Муминжон Каюмов, такие встречи крайне необходимы для обеих сторон. Во-первых, это позволяет автостроителям усовершенствовать производство с учетом запросов покупателей, во-вторых, дилеры воочию убеждаются, что марка Асакинского завода — символ качественной и недорогой продукции.

Если "Нексиа" стала популярным автомобилем среди россиян, то продукция совместного узбекско-турецкого предприятия "СамКочавто" многим из них пока еще не известна. Это вполне объяснимо: производство грузовиков и автобусов в Самарканде налажено сравнительно недавно, и их экспорт только набирает обороты. Российские дилеры впервые побывали на СП и, по их словам, они готовы налаживать тесные контакты с "СамКочавто". Представители предприятия заверили, что с расширением поставок самаркандских грузовиков и автобусов будет создана целая сеть станций по их техническому обслуживанию.

Итоги визитов дилеров из России в нашу страну были подведены в ассоциации "Узавтосаноат". Говоря о перспективах экспорта автотранспортных средств для перевозок грузов и пассажиров, производимых в Узбекистане, председатель правления ассоциации Кудрат Париев отметил: "Исходя из того, что Российская Федерация является стратегическим рынком сбыта для узбекских автомобилей, "Узавтосаноат" выступает за гармонизацию своих отношений с ведущими компаниями этой страны, специализирующимися на продаже автомобилей и их сервисе. Опираясь на долгосрочные договоры, наша сторона обязуется обеспечивать ритмичные поставки на российский рынок высококачественной продукции и оказывать содействие в организации сервисного обслуживания".

Кстати, вопрос о создании в России сети станций технического обслуживания не раз задавался дилерами во время их поездки по республике. Это, по их общему мнению, позволит привлечь еще больше покупателей. В подписанной между ассоциацией "Узавтосаноат" и автомобильными дилерами РФ декларации об основах взаимоотношений четко определены эти и другие пункты. В документе также отражены намерения сторон в расширении консультаций по выработке совместных бизнес-планов, гибкой ценовой политике и по созданию ассоциации дилеров узбекских автомобилей в Москве, куда могут войти и заинтересованные предприятия из других стран Содружества.

Таким образом, автопроизводители Узбекистана и дилеры из РФ нашли общий язык. А это на сегодняшний день немаловажно. Ведь от слаженной работы обеих сторон зависит увеличение покупательского спроса на наши автомобили.

**Халиль АМИНОВ,**  
наш корр.

## Сотрудничество

Узбекистан, сумевший за короткий промежуток времени войти в число стран-производителей автомобилей, сегодня успешно завоевывает внешний рынок. Три года назад первая партия автомобилей, сошедших с конвейера Асакинского завода, была отправлена на экспорт. В настоящее время их можно увидеть и на дорогах зарубежных стран. Больше всего экспортируется в Российскую Федерацию. Ежегодно объемы поставок в эту страну увеличиваются. Важным штрихом в общей картине деловых взаимоотношений является недавнее открытие в двух крупных городах — Омске и Казани — фирменных салонов "УздЭуавто". Для автолюбителей России выгодней приобретать наши автомобили (они дешевле зарубежных авто и ничем не отличаются по качеству), а для узбекского рынка РФ из-за своей обширности является наиболее перспективным.

# НАШИ АВТОМОБИЛИ ЖДУТ В РОССИИ

Узбекистан, сумевший за короткий промежуток времени войти в число стран-производителей автомобилей, сегодня успешно завоевывает внешний рынок. Три года назад первая партия автомобилей, сошедших с конвейера Асакинского завода, была отправлена на экспорт. В настоящее время их можно увидеть и на дорогах зарубежных стран. Больше всего экспортируется в Российскую Федерацию. Ежегодно объемы поставок в эту страну увеличиваются. Важным штрихом в общей картине деловых взаимоотношений является недавнее открытие в двух крупных городах — Омске и Казани — фирменных салонов "УздЭуавто". Для автолюбителей России выгодней приобретать наши автомобили (они дешевле зарубежных авто и ничем не отличаются по качеству), а для узбекского рынка РФ из-за своей обширности является наиболее перспективным.

Узбекистан, сумевший за короткий промежуток времени войти в число стран-производителей автомобилей, сегодня успешно завоевывает внешний рынок. Три года назад первая партия автомобилей, сошедших с конвейера Асакинского завода, была отправлена на экспорт. В настоящее время их можно увидеть и на дорогах зарубежных стран. Больше всего экспортируется в Российскую Федерацию. Ежегодно объемы поставок в эту страну увеличиваются. Важным штрихом в общей картине деловых взаимоотношений является недавнее открытие в двух крупных городах — Омске и Казани — фирменных салонов "УздЭуавто". Для автолюбителей России выгодней приобретать наши автомобили (они дешевле зарубежных авто и ничем не отличаются по качеству), а для узбекского рынка РФ из-за своей обширности является наиболее перспективным.

Узбекистан, сумевший за короткий промежуток времени войти в число стран-производителей автомобилей, сегодня успешно завоевывает внешний рынок. Три года назад первая партия автомобилей, сошедших с конвейера Асакинского завода, была отправлена на экспорт. В настоящее время их можно увидеть и на дорогах зарубежных стран. Больше всего экспортируется в Российскую Федерацию. Ежегодно объемы поставок в эту страну увеличиваются. Важным штрихом в общей картине деловых взаимоотношений является недавнее открытие в двух крупных городах — Омске и Казани — фирменных салонов "УздЭуавто". Для автолюбителей России выгодней приобретать наши автомобили (они дешевле зарубежных авто и ничем не отличаются по качеству), а для узбекского рынка РФ из-за своей обширности является наиболее перспективным.

Узбекистан, сумевший за короткий промежуток времени войти в число стран-производителей автомобилей



К 1000-летию дастана "Алпамыш"

ВЕКОВАЯ МУДРОСТЬ НАРОДА

Почти 70 видных зарубежных ученых собираются в Узбекистан, чтобы принять участие в Международной научной конференции, посвященной тысячелетнему юбилею эпического произведения "Алпамыш".

бехистана вызвал к жизни возрождение национального самосознания, духовно-нравственных ценностей. Духовное наследие — это источник национального самосознания, опора нравственных начал настоящего и будущего народа.

Знаменательно, что в суровые годы войны — в 1943 году, появились в русском переводе отдельные главы "Алпамыша", а в 1944 году вышла полностью первая часть этого эпоса в переводе В.А. Державина, Л. Пеньковского, А. Кочеткова.

Знаменательно, что в суровые годы войны — в 1943 году, появились в русском переводе отдельные главы "Алпамыша", а в 1944 году вышла полностью первая часть этого эпоса в переводе В.А. Державина, Л. Пеньковского, А. Кочеткова.

понятно, ведь было иное время. — Значит, теперь мы увидим полное воссоздание этого уникального древнего произведения?

— Данный труд является первой научной публикацией узбекской героической поэмы "Алпамыш". Осуществленный нами перевод рассчитан на фольклористов, литературоведов, этнографов и широкий круг читателей, и он, как нам кажется, отвечает понятию "адекватный", поскольку сочетает максимально возможную полноту передачи смыслового содержания подлинника с необходимыми стилистическими соответствиями.

— А в чем существенное различие между переводом поэтическим и научно-адекватным?

— Поэтический рифмованный перевод обычно называют "художественным", но по существу он "неточный" и значительно отдален от подлинника, ибо выполня-

ется переводчиком, обычно не владеющим национальным языком. В процессе поиска рифм, стремясь сохранить размер стиха, он неизбежно отходит от смысловой точности, нередко прибегает к литературным штампам при передаче сложной специфической образности. А перевод научно-адекватный по возможности объединяет два, считающихся до сих пор взаимоисключающими, понятия: перевод точный и перевод художественный.

— Для вас, похоже, перевод героического эпоса "Алпамыш" стал "главной из жизни целью"?

— На число статей и монографий, посвященных эпосу "Алпамыш", узбекская фольклористика не может похвастаться. И тем не менее его загадки и тайны до конца не разгаданы. Пожалуй, ни одно из разгаданных узбекского фольклора не вызвало столько

споров и различных толкований со стороны ученых, историков, писателей, как гениальный памятник древнетюркской литературы "Алпамыш". Для меня путешествие в прошлое узбекского народа, в глубь далеких патриархальных веков было волнующим и захватывающим. Нельзя читать строки дастана, не наслаждаясь их силой, звукописью, мощью образов. Это подлинная поэзия. "Алпамыш" обладает удивительной силой притяжения. Я уверен, что еще не раз изыскатели или просто поклонники этого памятника будут обращаться к нему как к благотворному источнику, придающему духовные силы. Бесспорно, всенародное почитание нетленных сокровищ древней устной поэзии определяется их эстетической значимостью. Художественное объяснение самобытных повествований о предметах вековой мечты человека с особой силой проявилось в героическом эпосе. Таким предстает дастан "Алпамыш", тяготеющий к проблематике общенационального масштаба, в котором мы находим обширные картины народной жизни, подводящие к большому историческому обобщению.

Главный вывод из своего труда я вынес тот, что стремление к постижению "Алпамыша", проникновение в него, независимо от того, насколько "расшифровки" исследователя приближены к художественной истине, возвращает каждого, кто соприкасается с ним...

Беседовала Людмила КУЧЕРЕНКО, наш корр.

СЕГОДНЯ — ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ХАШАР

Очередной, третий этап традиционных Дней экологии и здоровья проводится по инициативе МФ "Экосан" во всех городах и сельской местности нашей республики с сентября по ноябрь текущего года.

Девиз проводимых мероприятий — "Мустақиллик, экология ва саломатлик" ("Независимость, экология и здоровье") — находит широкий отклик общественности, поддержан правительством, министерствами и ведомствами.

Чувство любви к родной земле, нашему дому диктует нам постоянно заботиться о чистоте окружающей среды. В рамках программы дней намечено проводить осенние посадки, предупреждать очень вредное для здоровья сжигание опавших листьев, вести работу по повышению санитарной и экологической культуры населения, предупреждению вспышек инфекционных заболеваний.

Сегодня — экологический субботник. Решением оргкомитета по

проведению Дней экологии и здоровья на массовый хашар по благоустройству, приведе-

нию в порядок улиц, дворов, парков, жилых массивов, а также рабочих мест под руководством активистов экологического фонда выйдут тысячи представителей коллективов различных производств, сельских труженников, студентов и учащихся, жителей каждой махаллы Узбекистана.

Давайте будем помнить всегда — жить в ладах с природой, бережно относиться к ней — это не только путь к духовной гармонии, здоровью образу жизни, это основа благополучия всего общества, семьи, каждого из нас.

Рахимбек ХАКИМОВ.



Какое место в ряду духовных раритетов, всей мировой культуры принадлежит эпосу "Алпамыш"?

— Древний, самобытный узбекский народ, внесший значительный вклад в развитие мировой цивилизации, может гордиться многими своими достижениями. "Сегодня мы, — как сказал Президент Узбекистана И. А. Каримов, — это великий народ, который живет, вдохнувший полной грудью воздух независимости, который осознает свое достоинство, свою честь, ощущает себя наследником великих предков, возрождает национальную гордость и самосознание, занимает достойное место в мировом сообществе и уверенно шагает в XXI век".

Знаменательно, что в суровые годы войны — в 1943 году, появились в русском переводе отдельные главы "Алпамыша", а в 1944 году вышла полностью первая часть этого эпоса в переводе В.А. Державина, Л. Пеньковского, А. Кочеткова.

Знаменательно, что в суровые годы войны — в 1943 году, появились в русском переводе отдельные главы "Алпамыша", а в 1944 году вышла полностью первая часть этого эпоса в переводе В.А. Державина, Л. Пеньковского, А. Кочеткова.

Учиться — так Всегда

МУЗЫКА УЗБЕКСКАЯ, СЛОВА АНГЛИЙСКИЕ

В Американском совете по международному образованию (АКСЕЛС) в Узбекистане состоялась встреча с финалистами конкурса по учительской программе ТЕА.

Напомним, что этим летом десять победителей конкурса (а это преподаватели английского языка в школах республики) прошли шестинедельную стажировку в университете штата Монтана, США. Они знакомились с американской системой образования, получали знания по истории, культуре. А трое из них представляли нашу республику на престижном семинаре в Делаверском университете, где ежегодно собираются учителя английского языка из многих стран мира.

Шарифа Джурбаева из Джизака, Мусаллам Саттарова из Бухары и Людмила Цой из Ташкента выступили с презентацией своих авторских программ, каждая из которых отличается использованием новых методов, необычных подходов в проведении уроков, во внеклассных мероприятиях. К примеру, М. Саттарова убеждена, что участие в клубе интернациональной дружбы стимулирует углубленное изучение языка (особенно грамматики), помогает ребятам расширять свой кругозор. Л.Цой предлагает изучать язык, слушая музыку. А вот Ш.Джурбаева использует на уроках игровой метод — кукольный театр. Причем, как отмечает

автор, эффективен он не только в работе с ребятами из младших классов. Старшеклассники с большим удовольствием озаучивают героев написанных ими же самими небольших пьес, забывая за ширмой о своей неуверенности, о возможных ошибках в произношении, полностью раскрепощаясь.

Что дала им стажировка? Много, и в первую очередь знакомство с коллегами из других стран, с их опытом работы, чтобы затем на основе заимствованных методик создавать собственные, оригинальные. Как это и получилось у Джурбаевой. Приехав из Америки, она предложила своим ученикам для лучшего запоминания стихотворений исполнять их в стиле джаз. Ребята же пошли дальше: "У нас свои, устоявшиеся национальные музыкальные традиции. А что если мы попробуем перекладывать английские тексты на узбекские мотивы". И надо сказать, первые уроки прошли весьма успешно. Теперь в джизакском лицее "Умид" можно организовать конкурс на самое оригинальное музыкальное исполнение английского стихотворения.

Но не только новые методики

привезли с собой учителя. Каждому из них как финалисту конкурса были подарены книги по специальности на сумму 200 американских долларов. А родная школа станет обладательницей современной оргтехники.

Все это представители СМИ узнали на встрече с педагогами, где, помимо ответственных учителей, были и их коллеги из США. Они также являются финалистами программы ТЕА у себя на родине. В Узбекистан Шерил Бенсон, Вальтер Оребанек и Джеймс Висконсен приехали на двухнедельную стажировку. В их целях — ознакомление с образовательными учреждениями, встречи с коллегами, представителями общественных организаций с тем, чтобы в дальнейшем наладить долгосрочные обмены информацией между работниками просвещения и учащимися обеих стран. А еще в их планах проведение открытых уроков в школах Бухары, Ташкента и Нукуса. И как сказал на встрече министр народного образования Д. Юлдашев, гостям будут созданы все необходимые условия для реализации поставленных задач.

Ольга ЛИСИЦКАЯ, наш корр.



А У СОКОЛА ПОЛЕТ ВЫСОКИЙ

Человек всегда мечтал о небе. Еще в древности он пытался приделывать крылья, но все попытки оказывались безуспешными. И только с наступлением эры технического прогресса он стал покорителем небесного пространства. Но и тогда человек завидовал пернатым, стремящимся ввысь.

Именно такие чувства охватывали участников во время обычной экспедиции, побывавшей в урочище Кичиксай, что в Нуратинском районе Навоийской области. В ее составе специалисты Государственного биологического центра Госкомприроды республики, Навоийского областного комитета охраны природы, представители Академии наук республики, отечественных средств массовой информации и гости из Объединенных Арабских Эмиратов. Здесь было выпущено на волю птенцы соколов, занесенных в Красную книгу.

Зрелище, надо сказать, впечатляет. Все с замиранием наблюдают, как птенцы, жившие в неволе, где за ними велся тщательный уход, свободно парили в небе. "All right!" — только и был слышен восторг шейха Абдуллы Бин Мухаммада Али Аль Тани, специально прибывшего в Навоийскую область из Шарджи. Кста-

ти сказать, гость из ОАЭ привез с собой несколько птиц, выпущенных на волю в Узбекистане. Свой поступок он мотивировал тем, что климат нашей республики подходит для сохранения этих редких охотничьих пернатых, именно здесь они смогут безболезненно адаптироваться к существованию в природных условиях.

Такие выпуски соколов Госкомприроды организуются два раза в год — весной и осенью. За последние три года их выпущено около 40. И специалисты Госбиоконтроля ведут наблюдения за своими питомцами, которые обрели свободу и высоту полета.

Халиль АМИНОВ, наш корр.

Конференция под таким названием открывается в Женеве. В этом форуме, организованном Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца, примут участие представители 188 стран, подписавших Женевские конвенции.

"СИЛА ГУМАННОСТИ"

Эта уникальная встреча предоставляет прекрасную возможность для народов и правительств всего мира, рассматривая общую благородную цель — рассмотреть новые пути подхода к проблемам современности, с которыми сегодня приходится сталкиваться в процессе гуманитарной деятельности.

Проводимая каждые четыре года конференция дает движению Красного Креста и Красного Полумесяца важную возможность обсуждать и тщательно готовиться к вызовам, которые ожидают его в приближающемся тысячелетии. На пути практической реализации идей и доброй воли на гуманитарном поприще, конференция примет план действий, совместную декларацию и опубликует обязательство каждого национального общества и правительства.

В конференции участвуют представители Национального Общества Красного Полумесяца Узбекистана.

А. ТУЙЧИБАЕВА /УзА/.

Министерство экономики Словацкой Республики. Посольство Словакии в Республике Узбекистан. «Vystavnicтво Bratislava» ПРИГЛАШАЮТ ВАС на выставку «СЛОВАКИЯ — ВАШ НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР»

JOB ANNOUNCEMENT №51/99 UNFPA Office in Uzbekistan seeks candidates for a Programme Assistant. Duties and Responsibilities: The Programme Assistant, under the supervision of the National Programme Officer in Tashkent is responsible for developing and administering UNFPA supported projects in the country and has the following duties: (1) Reports to the National Programme Officer on all aspects of UNFPA activity in the country; (2) Prepare and implement short term work-plans for UNFPA activities; (3) Identifies, describes and justifies programme possibilities; (4) Participates, in consultation with national counterparts and UN agencies, in preparatory activities for UNFPA programme, assist in drafting related documentation and prepares periodic revisions; (5) Monitors day-to-day project implementation through consultation, correspondence and field visits, rectifies problems or taken steps to reduce them; (6) Drafts relevant sections of UNFPA Country Programme. Monitors and analyzes on a continuous basis substantive, administrative and financial aspects of projects; (7) Co-ordinates technical backstopping by Country Support Teams/Consultants and assists such teams; (8) Assist National Programme Officer in meetings/consultation with the representatives of government and multi lateral donors; (9) Assist counterpart government authorities in the submission of project proposals. Encourages the government of Uzbekistan's participation in suitable projects through negotiations involving consideration of the views, comments and recommendations offered by different stakeholders; (10) Reviews expenditure reports and suggests measures for adequate and optimal utilization of funds for projects and administration; (11) Prepares correspondence relevant to project activities; (12) Performs other functions as required.

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ! РЕСПУБЛИКАНСКАЯ БИРЖА НЕДВИЖИМОСТИ А ТАКЖЕ ЕЕ НАВОЙСКИЙ, НАМАНГАНСКИЙ, БУХАРСКИЙ, АНДИЖАНСКИЙ ОБЛАСТНЫЕ ФИЛИАЛЫ ПРИГЛАШАЮТ ВАС НА АУКЦИОН! На Республиканской бирже недвижимости аукцион состоится 10, 24 ноября 1999 года в 11.00 в здании Республиканского биржевого центра. На торги выставятся: 1. АЗС № 12, расположенная в колхозе «Кукалбай» Учкурпирского района Ферганской области. Стартовая цена - 3734,9 тыс. сум, или 27,6 тыс. долларов США. 2. АЗС № 22, расположенная в колхозе «Полосан» Алтмарынского района Ферганской области. Стартовая цена 1894,4 тыс. сум, или 16,5 тыс. долларов США. 3. АЗС № 23, расположенная в г.Карши Кашкардарьинской области. Стартовая цена - 2827,3 тыс. сум, или 22 870 долларов США. 4. АЗС № 32, расположенная в колхозе «Узбекистан» Кумкуртанского района Сурхандарьинской области. Стартовая цена - 2636,0 тыс. сум, или 21 320 долларов США. 5. Автомашина марки «Волга» ГАЗ-24, гос.номер 10 АЕ 844 1983 г. выпуска. Стартовая цена - 220,0 тыс. сум. Обращаться по адресу: г. Ташкент, ул. Бухара, 10. 3 этаж, 10 кабинет. Республиканский биржевой центр. Телефоны: 136-15-29, 133-25-21. Факс: 153, 162. 136-06-17. В Навоийском филиале РБН аукцион состоится 11, 16 ноября 1999 года в 11.00 по адресу г. Навои, ул. П. Ачыллова, 24. На торги выставятся: 1. КАЗС № 4, расположенная в Кызылтептинском районе Навоийской области. Стартовая цена - 12 64,4 тыс. сум, или 11820 долларов США. 2. АЗС № 3, расположенная в Навоийском районе Навоийской области. Стартовая цена - 5794, 9 тыс. сум, или 51480 долларов США. 3. АЗС № 15 в Нуратинском районе Навоийской области. Стартовая цена - 3893,9 тыс. сум, или 35 400 долларов США. 4. Здание (весовая) с двумя складскими помещениями и железными дорогами. Стартовая цена - 13036,6 тыс. сум. Стартовая цена - 31095,6 тыс. сум. Обращаться по адресу: г. Навои, ул. П. Ачыллова, 24. Тел.: (43622) -4 64 31. Факс: (46322)-4 15 61. В Наманганском областном филиале РБН аукцион состоится 12, 17 ноября 1999 года в 10.00 во Дворце культуры по улице Навои, г. Наманган. На торги выставятся: 1. АЗС № 71, расположенная в Палском районе Наманганской области. Стартовая цена - 5296,1 тыс. сум, или 46270 долларов США. Обращаться по адресу: г. Наманган, ул. Навои, Парк культуры и отдыха им. Бабура. Тел.: (36922)-6 37 79. Факс: (36922)-6 67 41. В Бухарском областном филиале РБН аукцион состоится 11, 26 ноября 1999 года в 11.00 в здании хокимията г. Бухары. На торги выставятся: 1. КАЗС № 12, расположенная в Алатском районе Бухарской области. Стартовая цена - 7984,6 тыс. сум, или 72 590 долларов США. 2. Здание частного магазина и жилого дома, расположенное в КЗУ-12 Тукнамачилкского района г.Бухары. Общая площадь 1908,7 м2, полезная площадь 537, 96 м2. Стартовая цена - 9039475 сум. Обращаться по адресу: г. Бухара, ул. А. Мунинова, 2. Тел: (36522)-223 71 30. Факс: (36522)-223 71 36. В Андижанском областном филиале РБН аукцион состоится 12, 22 ноября 1999 года в 11.00 по адресу: г. Андижан, проспект Навои, дом 30. На торги выставятся: 1. АЗС № 1, расположенная в Андижанском районе Андижанской области. Стартовая цена - 6081,5 тыс. сум, или 57 680 долларов США. Обращаться по адресу: г. Андижан, проспект Навои, 30. Тел: (3742)-243786, 244853. Физические и юридические лица, иностранные инвесторы, интересующиеся АЗС и другими объектами, могут обращаться в Республиканскую биржу недвижимости и ее филиалы. Иностранцы юридические и физические лица представляют разрешение Госкомимущества Республики Узбекистан и ее территориальных управлений. Добро пожаловать на аукцион!



Спорт

СЕГОДНЯШНЯЯ СТАТИСТИКА НАДЕЖНЕЙ ВЧЕРАШНЕЙ

Зато куда приятнее для узбекистанских болельщиков, внимательно следящих за событиями XX чемпионата Азии по боксу. Хотя тоже оставляет место для уточнений.



В статистические выкладки, приведенные в прошлом отчете о чемпионате Азии по боксу, уже в зале пришлось вносить исправления. Дело в том, что апелляционные жюри, рассмотрев протесты команд Узбекистана и Ирана, признали их обоснованными и присудило победы незаслуженно обогнанным судьями нашему Джуррабуку Набиеву (60 кг) и иранцу Мохаммадрахиму Рахими (51 кг).



Впрочем, в отношении Набиева о замене говорить не приходится: врачи не разрешили ему выйти на бой с казахстанцем Нуржаном Каримжановым, потому что повреждена щека и спортсмена оказалось более серьезным, чем представлялось во время его поединка с таиландским боксером, — ве пришлось зашивать. Иранец же тоже довольствовался бронзой, выиграв проиграв филиппину Арлану Лерио — 2:6. Кстати, забегая впе-

ред, скажу, что и четверо остальных представленных в полуфиналах иранских боксеров проиграла, так что они пока остались без олимпийских лицензий.

Спор же за них боксеры вели, как говорится, не шадя себя. Кувей-

только в третьем раунде Дильшод сумел пустить в дело свою ударную левую. А четвертый раунд насталое активно, что сомнений в исходе боя не осталось — 7:3.

Еще убедительнее в поединке с казахстанцем Сериком Елеуовым был Алишер Рахимов (54 кг). 12:4 — счет, не вызывающий вопросов.

Сжатые губы, напряженное лицо, горящие глаза — таким злым вышел против нашего Сируджидина Наимова таец Паркхум Янфонг (67 кг). И все четыре раунда сохранял этот настрой. Наимов в дебюте выглядел не хуже. Но во втором пропустил сильный удар, после которого у него оказался разбит рот, а рефери открыл счет. Итог — поражение — 6:8.

Первую половину программы полуфиналов венчала победа Руслана Чагаева над мощным и казахским непобедимым иранцем Хосейном Рухолахом.

Подним ему голову — и сразу слева — слышалась подкачка нашему левше кого-то из зала. Чагаев так и действовал. Но иранец был очень крепким орешком и сам лез и лез вперед. В третьем раунде, что называется, навалился на встречный удар. Но устоял. А в четвертом у него подкосились ноги — рефери сразу прекратил бой и открыл счет. Зрителю же весьма удивительно другой счет — итоговый — 13:5.

Вечерняя часть программы увидела сразу, посидевшему в третьем раунде на полу, а в конце боя буквально висевшему на соперника корейку Та-Ку Киму (51 кг) судьи отдали победу над чемпионом мира казахстанцем Булатом Джумадиловым — 14:13. Зал оживил это решение, а руково-

дители казахской команды подали протест. Поэтому в сегодняшнем подсчете финалистов тоже возможны изменения — что решит апелляционное жюри.

Отменное чувство дистанции, классную технику продемонстрировал в поединке с тацем Сутхисаксом Самаксаманом (57 кг) тулкинбай Тургунов — 5:2.

Еще больше горчил таиландскую команду чемпион мира Махамматхадир Абдуллаев (63,5 кг). Раскрые Жакрита Суваналарда в третьем раунде, он правой прямой поставил нокаутирующую точку. Это был, бесспорно, один из лучших боев чемпионата.

Великолепен на тагикском ринге и анджанец Сергей Михайлов (81 кг) — высок, легок, подвижен, остро атакует и четко отходит. Иранец Санати Джамад лез, лез на него, хватал кулаками — и навалился. Первый нокадаун вроде выдержал. А пропустив еще один, «сложился» пополам, и бой был остановлен в середине второго раунда.

Подвел черту под полуфиналами наш супертяж Рустам Саидов. Ливанец Мансур Али Аббас, в первом бою нокаутировавший кувейтца Алагалифа Абдалу, заставлял опасаться себя. Но то, что сделал с ним Рустам, не поддается описанию. Он загонял соперника в угол ринга, он выдал эффектные и эффективные серии ударов, он был спокоен и уверен в себе. И — 18:1.

Таким образом, в суботних финалах Узбекистан и Казахстан будут представлять по семь боксеров (если, напомню, ничего не изменит апелляционное жюри). Причем в четырех весах они будут спорить друг с другом. Только цена спора будет неодинаковой: в категориях до 57 и 81 кг спор пойдет только за золотые медали, а в двух самых тяжелых — до и свыше 91 кг — еще и за билеты на Олимпиаду. Три финалиста в сборной Киргизии. По два — у команд Таиланда, Филиппин и (пока?) Южной Кореи. Один — в составе китайской дружины. Больше никому удача в олимпийской квалификации не улыбнулась.

Сергей ДАНИЛОВ, корр. "Народного слова".

НА СНИМКАХ: победа асканиуха Рухи Алишера Рахимова; бой врат Сергей Михайлов. Фото Нугмана МУХАМЕДЖАНОВА.

Человек и его дело

БИЗНЕСМЕН ИЛИ ХУДОЖНИК? И ТО, И ДРУГОЕ



С этой милой, моложавой женщиной я впервые встретился в Центре деловых связей, где собрались наши бизнесмены, только что вернувшиеся из Испании с очередной сессии Европарламента. Каждый из них с увлечением рассказывал о своих впечатлениях, о контактах с зарубежными коллегами, о подписанных договорах. Помню, тогда нас, журналистов, заинтересовало, — что такие встречи могут дать парикмахеру. А Эльза Степанова, являясь директором частной фирмы-салона красоты, работает именно в этом нелегком бизнесе.

— Для того, чтобы работать на уровне мировых стандартов, — сказала Эльза Галиевна, — парикмахер должен быть в курсе всех новинок, остро чувствовать "время" модных течений и желательнее не по каталогам и журналам, а видеть это собственными глазами. Тем более, что в те дни, когда в Испании проходила сессия Европарламента, там шел профессиональный конкурс "Золотая роза", было на что посмотреть. Разумеется, были встречи с зарубежными мастерами, с представителями фирм-производителей парфюмерной продукции, от которых поступали довольно заманчивые предложения, но пока нам это не по карману.

Действительно, парикмахерский бизнес — дело пока не слишком прибыльное, как может кто-нибудь подумать. У той же Степановой после того, как она приватизировала салон и стала его хозяйкой, забот значительно прибавилось — необходимо было сделать ремонт, и не какой-нибудь, а по евростандарту. Продукция у нее только от лучших косметических фирм, оборудование итальянское. Все это, конечно, требует средств, и немалых. Можно было бы резко повысить цены на услуги, но "Эльза" (а так, по имени хозяйки, называется салон) на это не пошла. Хотелось сохранить своего клиента и не отпугнуть тех, кто только захочет прийти.

Так стоило ли "огород городить", приватизировать парикмахерскую? — скажет читатель. — Стоило, — убежденно говорит Эльза Галиевна. — Это независимость художника, а я именно так расцениваю свою профессию. Собственно, у меня все произошло само собой. Я была увлечена своей работой, хотя пришла в парикмахерскую сравнительно поздно — в 27 лет. До этого работала бухгалтером и даже стала "главным", но, видимо, таково мое предназначение — делать женщин красивыми. Однако скрывать не стану, — мой бухгалтерский опыт очень пригодился, когда салон был приватизирован.

Очень помогает мне, как бизнесмену, членство в Ассоциации деловых женщин, — там много можно научиться, ну и, конечно, Центр деловых связей, — благодаря ему расширился наш кругозор.

Здесь стоит вспомнить, что Эльза Степанова является призером многих конкурсов, и когда ей предложили завести салон красоты, она превратила его в своеобразную творческую мастерскую. Но только с независимостью у нее появилась возможность быть свободной в выборе методов работы, в использовании материалов, подборе кадров.

А, надо сказать, Эльза Галиевна всю душу вкладывает в своих учениц, но и отбор у нее строгий — из 4-5 остается одна, но зато умеет Степанова разглядеть в ней мастера-творца. Эту требовательность сумела она передать и своим детям, для которых салон "Эльза" — общий бизнес. Дочь — косметолог в нем, ну а сын — снабженец.

Заканчивая рассказ об Эльзе Степановой — человеке, сумевшем найти себя в условиях перехода к рыночным отношениям, нельзя не сказать о том, что прежде всего это человек творческий, горячо любящий свое дело и не терпящий к нему интереса. Довольством тому служат награды и дипломы, в том числе полученные на самом последнем конкурсе, прошедшем в Москве. Недаром именно салон "Эльза" причисляют к "наводил" мажорам узбекским красавицам, принявшим участие в первом Республиканском конкурсе красоты.

Татьяна ОРЛОВА.

ВНИМАНИЕ! 27 ноября 1999г. в 10.00 часов УПРАВЛЕНИЕМ ГОСКОМУЩЕСТВА ПО Г. ТАШКЕНТУ

проводится конкурс для иностранных инвесторов по реализации нижеперечисленных автозаправочных станций:

Table with 4 columns: АЗС N 25, АЗС N 83, Показатели, Данные. Rows include Region (Tashkent), Address (M. Ulugbekskiy), Area (3275 sq.m), Quantity (4), and Price (101614\$).

Спешите на инвестиционный конкурс!

- Условия инвестиционного конкурса: 1. Предложения по цене. 2. Сохранение профиля деятельности приобретенной АЗС. 3. Обязательство покупателя АЗС стать членом Ассоциации частных АЗС. 4. Обеспечение бесперебойного снабжения высококачественными горюче-смазочными материалами...

За справками и условиями проведения инвестиционного конкурса обращаться в Управление Госкомимущества по г. Ташкенту по адресу: г. Ташкент, ул. А. Кадери, 13, 2-й этаж, 33-я комната, тел: 144-60-51.

JOB ANNOUNCEMENT № 48/99 UNDP PROJECT UZB/97/008 - CENTER ON ECONOMIC AND SOCIAL STUDIES

POST TITLE: RESEARCH COORDINATOR Since 1995 National Human Development Reports have been annually published under the auspice of the United Nations Development Programme in Uzbekistan. These reports have introduced the human development concept into national policy dialogue level. So far 5 reports were produced highlighting various aspects of development in transition, namely such issues as poverty, gender, role of state in transition, human settlements and other.

Center for Economic Research which is subcontracted by UNDP for the preparation of the next National Human Development Report for the year 2000 is seeking applications for a full time NHDR Research Coordinator.

Research Coordinator would bear overall responsibility for the production of the Report, which would include the following major steps:

- consultation with the Government and UNDP colleagues on the main subject, outline and detailed structure of the Report (TOR); creation of a team of national experts to be involved into the process of drafting of the report (TOR for individual experts, discussion, evaluation, etc.); coordination of the process of preparation of the report in order to secure the required level of its quality, the analysis made in the report, its consistency, the use of various sources of information and data; involving international consultant(s) in the process of discussion, editing of the report; compiling and editing of the final draft of the report; preparation of the report for printing, launching the report.

- Qualifications: A university degree (MBA, PhD in economics) or development studies; Minimum 5 years work experience in the field of economy; Research experience; High communication skills; Managerial experience; Computer literacy.

The application form is available at the following address: Center for Economic Research, 54, Buyuk Ipak Yuly, Tashkent.

Deadline for submission of applications is November 8, 1999.

Further information can be obtained by phones 67-06-05, 67-05-26. Contact person: Y. Yusupov, Senior Research Coordinator.

СОРЕВНУЮТСЯ АВИАТОРЫ

делегация НАК "Узбекистон хаво йуллари". Особо отличилась в столице Украины наша футбольная команда, побеждающая своих украинских коллег-соперников уже третий год подряд. Сейчас — с красивым счетом 7:5.

Как рассказал член нашей делегации, главный редактор газеты "Крылья Узбекистана" Мирзахалим Тухтамирзаев, особо отличился Р. Хамидов (шестой летний отряд), забивший три мяча. И, к слову сказать, признанный лучшим футболистом сезона, а также А. Ченцов (командир ВС ЯК-40), на чьем счету два гола.

Не менее убедительной была победа наших многоборцев. Лучшим в этом виде спорта стал инженер Самаркандского территориального отделения центра "Узавро-навигация" А. Иранченко. Участники этих состязаний надели с красса, затем померились скоростью в бассейне и подвели итог в тире аэропорта "Борисполь".

Далеко позади оставил соперников по заплыву инструктор по спорту аэропорта

СОРЕВНУЮТСЯ АВИАТОРЫ

"Ташкент" Д. Просвирина. Общине усилие поддержал его тезка Д. Сингин (ССТ столичного аэропорта). С переменным успехом в течение последних лет проходит соревнования шахматистов. Неизменный участник всех этих встреч — А. Маджидов (аэропорт "Ташкент"). На этот раз он взял 4 очки из 5 возможных. А побороть его старались В. Ан. (инженер авиационного завода) и О. Чельженко (диспетчер ташкентского центра АС УВД "Узавронавигация"). Но умудренным опытом украинские ветераны все же выиграли этот матч. У украинский раунд соревнований между авиаторами двух стран закончился ничьей. Вопрос о победителе теперь будет решаться в Ташкенте в конце октября, когда с ответным визитом нашу столицу посетят коллеги из Киева.

Дильбар САИТОВА.

НА СНИМКЕ: А.Маджидов (справа) начал игру.

приз зрительских симпатий завоевал "Sograt Band". Решение жюри, в составе которого, безусловно, были компетентные люди, осталось без комментариев. Однако нам удалось связаться с одним из представителей судейской команды музыкальным критиком, ведущим популярной передачи на радио "Гранд" "Антология рока" Джасуром Гайбуллаевым и попросить поделиться своим впечатлением.

— Фестиваль еще раз доказал, что развитие такого направления, как рок-музыка, неизбежно. Подтверждение этому — профессионализм многих отечественных команд и возрастающий интерес со стороны молодежи к "Детям цветов", по праву ставшему национальным рок-парадом. Очень хочется надеяться, что в следующем сезоне на заключительном этапе за звание лидера будут бороться команды не только Ташкента, но и других городов республики.

Халиль АМИНОВ, наш корр.

НА СНИМКЕ: лауреат фестиваля группа "Печаль кабана".



ЗА НИМИ НАБЛЮДАЛИ ВОСЕМЬ ТЫСЯЧ ГЛАЗ

Подведены итоги II республиканского рок-фестиваля "Дети цветов". Гран-при достался группе "Амальгама"

Конкурсный марафон, стартовавший еще в мае, удачно завершился в октябре на летней площадке столичного Дворца "Туркистон". В этом долгожданном концерте приняли участие двенадцать команд, успешно прошедших отбор в четвертьфинале и полуфинале, а также шесть финалистов прошлого сезона — группы "Паучок Ананис", "Тандем", "Амальгама", "Психоделия", "Трустный Роджер" и Андрей Золотухин.

А перед началом шоу организаторы фестиваля на пресс-конференции просветили представителей средств массовой информации в некоторых вопросах. Например, чем отличаются "Дети цветов" образца 1999 года от прошлогоднего. В первом фестивале приняли участие восемнадцать групп и три солидных исполнителя, а за батальными на музыкальном ринге наблюдали около двух с половиной тысяч зрителей. В этот же раз число исполнителей достигло сорока семки и значительно расширилась география конкурсантов (среди них были представители Самарканда, Ферганы и Газалента, однако на заключительный тур попали в основном столичные команды). Награждения победителя с нетерпением ждали примерно четыре тысячи любителей "тяжелой" музыки, которым удалось в тот памятный осенний день найти свободное место на летней площадке Дворца "Туркистон". Но "Дети цветов-99" отличились не только количеством, но и качеством. Многие группы, как заверили организаторы, могут достойно представить отечественную рок-

общественность на зарубежной сцене. Но вопрос: "Какие именно команды?" так и остался висеть в воздухе. Продюсер фестиваля Дмитрий Левин сообщил, что композиции, прозвучавшие в конкурсной программе, войдут в магнитоальбом "Ташкент андерграунд мастер — 2000", и это станет своеобразным подведением итогов творческой деятельности узбекистанской рок-лаборатории. Содержательные альбомы, по всей видимости, не оставят равнодушными поклонников "тяжелой" музыки. По крайней мере заключительный этап нынешнего фестиваля показал таланты у нас еще не перевелись. Достаточно ярко прозвучала на сей раз группа "Печаль кабана". Успешно выполнив первое задание, где нужно было озвучить вошедшую в "золотой фонд" рок-ролла композицию, она, в буквальном смысле слова, привлекла к себе внимание многочисленной аудитории. И когда во уже на фоне октябрьского, но все же теплого солнца был исполнен хит группы "Мумий Троль" "С Новым годом, крошк!", никто и не заметил явную разницу между показателем ртутного столба термометра и "зимним" сюжетом песни. А в остальном "Печаль кабана" оказалась, что, называется, в ударе и за свои старания получила... всего лишь третье место. Неожиданностью для многих зрителей стало решение жюри фестиваля о присуждении второго места группе "DNK". Этим молодой команде удалось значительно обогнать своих соперников. Цельный шквал аплодисментов

НАРОДНОЕ СЛОВО ХАЛК СУЗИ

УЧРЕДИТЕЛИ: Совет (Кенгаш) Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинет Министров Республики Узбекистан. Главный редактор Аббасхон УСМАНОВ. Редакционная коллегия: Э. БОЛИБЕВ (отв. секретарь, "Халк сузи"), М. ЕГОРОВ (отв. секретарь, "Народное слово"), А. ЖАББАРОВ, С. ЗИНИН, А. КАЙЛБЕРГЕНОВ (зам. главного редактора, "Народное слово"), М. МИРАЛИМОВ, С. МУХИТДИНОВ (зам. главного редактора, "Халк сузи"), Л. ПАК, М. САФАРОВ, Р. ФАРХАДИ, У. ХАШИМОВ, И. ХУДАЯРОВ, И. ШАГУЛЯМОВ. Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32. Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интервала. Дежурный редактор В. ГЛАДИЛОВ. Дежурный секретарь С. ЛЕВЧЕНКО. Старший корректор Л. ЛЕБЕДЕВА.